



Any acadèmic	2015-16
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 1, 2S
Guia docent	G
Idioma	Català

## Identificació de l'assignatura

<b>Assignatura</b>	10881 - Tractament de Llengües
<b>Crèdits</b>	0,5 de presencials (12,5 hores) 1,5 de no presencials (37,5 hores) 2 de totals (50 hores).
<b>Grup</b>	Grup 1, 2S (Campus Extens)
<b>Període d'impartició</b>	Segon semestre
<b>Idioma d'impartició</b>	Anglès

## Professors

Professor/a	Horari d'atenció als alumnes					
	Hora d'inici	Hora de fi	Dia	Data d'inici	Data de fi	Despatx
Karen Lesley Jacob Abad <a href="mailto:karen.jacob@uib.es">karen.jacob@uib.es</a>	10:00	11:30	Dijous	01/09/2015	26/02/2016	Ramon Llull, BE 12

## Contextualització

Dins els diferents mòduls del màster s'han tractat aspectes específics sobre l'ensenyament i aprenentatge de les segones llengües a l'educació secundària. En un context multilingüe d'aprenentatge com és Europa i una comunitat bilingüe com les Illes Balears, amb una població immigrant nombrosa, és fonamental conèixer els plantejaments i factors que intervenen en l'educació multilingüe a més dels marcs de referència que estableixen les funcions i objectius de les diferents llengües d'aprenentatge i llengües en contacte i les eines que permeten implementar la política lingüística als centres.

Aquest mòdul sobre el Tractament de Llengües tindrà com a principals objectius aprofundir en el coneixement de l'educació multilingüe fent referència a la normativa legal i institucional, tant a nivell europeu com a nivell estatal i local, que regula l'organització de les llengües vehiculars d'ensenyament i aprenentatge i de les llengües objecte d'aprenentatge dins l'aula.

## Requisits

Cap d'específic

## Competències

### Específiques

- \* Conèixer de forma rigorosa i actualitzada la matèria o matèries que s'han d'impartir, la terminologia pròpia, i analitzar críticament la seva importància en el context socioambiental, econòmic i cultural.



## Guia docent

- \* Cercar, seleccionar, processar i comunicar informació (oral, escrita, audiovisual o multimèdia), adaptar-la i usar-la en els processos d'ensenyament i aprenentatge de les matèries pròpies de l'especialitat de Llengua anglesa i alemanya.
- \* Conèixer els recursos educatius, amb especial atenció als relacionats amb les TIC, i l'ús com a suport a les activitats d'ensenyament i aprenentatge.

### Genèriques

- \* Planificar, desenvolupar i avaluar el procés d'ensenyament i aprenentatge, i potenciar processos educatius que facilitin l'adquisició de les competències pròpies dels respectius ensenyaments, atenent el nivell i la formació prèvia dels estudiants, així com l'orientació d'aquests, tant individualment com en col·laboració amb altres docents i professionals del centre.
- \* Cercar, obtenir, processar i comunicar informació (oral, impresa, audiovisual, digital o multimèdia), transformar-la en coneixement i aplicar-la als processos d'ensenyament i aprenentatge de les matèries pròpies d'especialització.

### Bàsiques

- \* Podeu consultar les competències bàsiques que l'estudiant ha d'haver assolit en acabar el màster a l'adreça següent: [http://estudis.uib.cat/master/comp\\_basiques/](http://estudis.uib.cat/master/comp_basiques/)

## Continguts

### Continguts temàtics

#### TEMA 1. Llengua i ensenyament

1. Llengua i ensenyament. Educació i contacte de llengües en comunitats multilingües. Conceptes bàsics (multilingüisme, llengües en contacte, comunitat lingüística, llengua primera, llengua segona).

#### TEMA 2. L'educació multilingüe

2. L'educació multilingüe. Bases psicopedagògiques de l'ensenyament multilingüe. Plantejaments i factors de l'educació multilingüe. Mètodes, models i programes d'ensenyament multilingüe (compensatoris, de manteniment, d'enriquiment).

#### TEMA 3. Marc legal de l'ensenyament de llengües

3. El marc legal de l'ensenyament de llengües a les Illes Balears. Normativa lingüística d'aplicació en el sistema educatiu de les Illes Balears. El Projecte Lingüístic de Centre.

#### TEMA 4. L'ensenyament lingüístic

4. Els objectius de l'ensenyament lingüístic: la competència comunicativa. Llengües d'ensenyament i aprenentatge. Principis didàctics per a l'ensenyament de llengües.

#### TEMA 5. La dimensió europea de l'ensenyament de llengües

5. El Marc europeu comú de referència per a les llengües: aprendre, ensenyar i avaluar. La competència plurilingüe i pluricultural. Didàctica integrada de les llengües.

#### TEMA 6. Coordinació lingüística i interdisciplinària

7. Coordinació entre les diferents àrees lingüístiques. La competència subjacent comuna. Competències transversals. Coordinació amb altres àrees del

Any acadèmic	2015-16
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 1, 2S
Guia docent	G
Idioma	Català

currículum (plantejaments interdisciplinaris).

## Metodologia docent

La metodologia de l'assignatura es caracteritza per centrar-se en l'alumnat, que esdevé eix del seu propi procés d'aprenentatge tot i desenvolupant la reflexió sobre la pràctica docent, la capacitat crítica i argumentativa, així com l'autonomia formativa. S'estimularà i guiarà l'alumnat en aquest procés.

En les sessions presencials es combinaran les exposicions de la professora i l'alumnat amb activitats, fonamentalment grupals, d'anàlisi i debat de situacions i documents d'aprenentatge.

**Es considera condició imprescindible per aprovar l'assignatura complir exactament amb el percentatge mínim d'assistència a classe, marcat per la comissió acadèmica (65 %).**

Les activitats formatives no presencials, que es duran a terme de manera generalment individual, inclouran:

- Preparació d'exposicions i activitats de classe
- Lectures i recerca d'informació complementària
- Realització d'una tasca d'aplicació dels continguts de l'assignatura

### Activitats de treball presencial

Modalitat	Nom	Tip. agr.	Descripció	Hores
Altres	Activitats pràctiques	Grup gran (G)	L'alumnat portarà a terme activitats pràctiques, fonamentalment grupals, d'anàlisi i debat de situacions i documents d'aprenentatge.	5.5
Altres	Exposicions	Grup gran (G)	Presentació de continguts rellevants sobre el tractament de llengües a l'aula per part de la professora i de l'alumnat.	7

A començament del semestre hi haurà a disposició dels estudiants el cronograma de l'assignatura a través de la plataforma UIBdigital. Aquest cronograma inclourà almenys les dates en què es faran les proves d'avaluació contínua i les dates de lliurament dels treballs. A més, el professor o la professora informará els estudiants si el pla de treball de l'assignatura es durà a terme a través del cronograma o per una altra via, inclosa la plataforma Campus Extens.

### Activitats de treball no presencial

Modalitat	Nom	Descripció	Hores
Estudi i treball autònom individual	Lectures i recerca d'informació complementària	Ampliació dels coneixements aportats a classe i aplicació dels procediments de recerca d'informació.	13.5
Estudi i treball autònom en grup	Preparació d'exposicions i activitats de classe	Aplicar els coneixements i procediments treballats a l'aula a la resolució de problemes i estudis de cas o a l'ampliació de continguts per a la seva presentació.	8
Estudi i treball autònom individual o en grup	Tasca d'aplicació	Aplicar els coneixements, procediments i actituds treballats al llarg de l'assignatura a la resolució d'una tasca sobre educació multilingüe en el context de l'educació secundària.	16



Any acadèmic	2015-16
Assignatura	10881 - Tractament de Llengües
Grup	Grup 1, 2S
Guia docent	G
Idioma	Català

### Riscs específics i mesures de protecció

Les activitats d'aprenentatge d'aquesta assignatura no comporten riscos específics per a la seguretat i salut dels alumnes i, per tant, no cal adoptar mesures de protecció especials.

### Avaluació de l'aprenentatge dels estudiants

Es considera condició imprescindible per aprovar l'assignatura complir exactament amb el percentatge mínim d'assistència a classe, marcat per la comissió acadèmica (65 %).

#### Activitats pràctiques

Modalitat	Altres
Tècnica	Tècniques d'observació ( <b>no recuperable</b> )
Descripció	L'alumnat portarà a terme activitats pràctiques, fonamentalment grupals, d'anàlisi i debat de situacions i documents d'aprenentatge.
Criteris d'avaluació	Participació activa en la realització de les activitats pràctiques; aplicació dels continguts i procediments presentats; capacitat analítica i argumentativa; actituds proactives.

Percentatge de la qualificació final: 20% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 20% per a l'itinerari B

#### Exposicions

Modalitat	Altres
Tècnica	Tècniques d'observació ( <b>no recuperable</b> )
Descripció	Presentació de continguts rellevants sobre el tractament de llengües a l'aula per part de la professora i de l'alumnat.
Criteris d'avaluació	Claretat i correcció conceptual i expositiva; capacitat de motivar i transmetre continguts i casos pràctics.

Percentatge de la qualificació final: 20% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 20% per a l'itinerari B



## Guia docent

### Tasca d'aplicació

Modalitat	Estudi i treball autònom individual o en grup
Tècnica	Proves de resposta llarga, de desenvolupament ( <b>recuperable</b> )
Descripció	Aplicar els coneixements, procediments i actituds treballats al llarg de l'assignatura a la resolució d'una tasca sobre educació multilingüe en el context de l'educació secundària.
Criteris d'avaluació	Claretat i correcció formal i conceptual; seguiment de les pautes establertes; originalitat de la tasca; processament i tractament de la informació obtinguda a partir de fonts diverses.

Percentatge de la qualificació final: 60% per a l'itinerari A

Percentatge de la qualificació final: 60% per a l'itinerari B

### Recursos, bibliografia i documentació complementària

A l'inici de l'assignatura, es completarà el llistat de recursos i es determinaran les lectures obligatòries.

#### Bibliografia bàsica

- Auer, P. & Wei, L. (Eds.). 2007. *The Handbook of Multilingualism and Multilingual Communication*. New York: Mouton de Gruyter.
- Baker, C. 2006. *Foundations of Bilingual Education and Bilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Bhatia, T.J. & Ritchie, W.C. (Eds.). 2006. *The Handbook of Bilingualism*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Hoffmann, C. & Ytsma, J. (Eds.). 2004. *Trilingualism in Family, School and Community*. Clevedon: Multilingual Matters. New York: Mouton de Gruyter.
- Juan-Garau, M., & Salazar-Noguera (Eds.). 2014. *Content-Based Learning in Multilingual Educational Environments*. Dordrecht: Springer.
- Pérez-Vidal, C., Juan-Garau, M. (Eds.). 2008. *A Portrait of the Young in the New Multilingual Spain*. Clevedon: Multilingual Matters.
- Williams Fortune, T. & Tedick, D. J. (Eds.). 2008. *Pathways to Multilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters.

#### Bibliografia complementària

- Doughty, C.J. & Long, M.H. 2003. *The Handbook of Second Language Acquisition*. Oxford: Blackwell Publishing.
- Ministerio de Educación y Ciencia. 2006. *El portafolio europeo de las lenguas y sus aplicaciones en el aula*.
- Richards, J.C. & Rodgers, T.S. 2001. *Approaches and Methods in Language Teaching*. Cambridge: Cambridge University Press.

#### Altres recursos

Es facilitaran més recursos durant el curs.